

大漢公報

The Chinese Times

1 East Pender Street
Vancouver, B. C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

(號九六一第卷九十第紙聞新) Monday March 13 1978 (Vol 169 No 39 Page 1)

本週可能升級推至全省總罷工

巴士今晨罷工 工會封鎖公司

(本報綜合電訊) 卑詩省巴士工會與卑詩省政府在經過三天的談判後，未能達成協議，工會宣佈在三月十四日開始罷工。工會表示，如果罷工發生，將會封鎖巴士公司，並可能導致全省範圍的罷工。

卑詩省巴士工會表示，他們已經準備好與省政府進行談判，但前提是省政府必須先提出具體的建議。工會表示，如果談判失敗，他們將會採取行動，封鎖巴士公司，並可能導致全省範圍的罷工。

卑詩省政府表示，他們已經準備好與工會進行談判，但前提是工會必須先提出具體的建議。政府表示，如果談判失敗，他們將會採取行動，封鎖巴士公司，並可能導致全省範圍的罷工。

以國巴士被襲殺 已解慶祝突襲勝利

(達拉斯電) 以國巴士被襲殺事件，已解慶祝突襲勝利。據悉，襲擊者已經被擊退，巴士司機和乘客均安全。警方表示，他們正在全力追捕襲擊者，並呼籲公眾提供線索。

要消滅巴解恐怖報復突襲

以色列宣佈緊急備戰

(耶路撒冷電) 以色列總理比隆宣佈，以色列將對巴解組織的恐怖報復突襲進行消滅。比隆表示，以色列已經進入緊急狀態，並呼籲公眾保持冷靜。以色列國防軍表示，他們已經做好了戰鬥準備，並將會採取一切必要措施，以確保以色列的安全。

黎國請中英蘇調解。黎巴嫩政府已經向中國、英國和蘇聯提出請求，要求他們調解黎巴嫩內戰。黎國表示，他們已經準備好與各方進行談判，並將會採取一切必要措施，以確保黎巴嫩的安全。

歐美羣眾示威反加 抗議打殺白海狗

(本報綜合電訊) 歐美羣眾示威反加，抗議打殺白海狗。示威者表示，他們已經準備好與加拿大政府進行談判，但前提是加拿大政府必須先提出具體的建議。示威者表示，如果談判失敗，他們將會採取行動，封鎖加拿大政府，並可能導致全球範圍的罷工。

加拿大政府表示，他們已經準備好與示威者進行談判，但前提是示威者必須先提出具體的建議。政府表示，如果談判失敗，他們將會採取行動，封鎖示威者，並可能導致全球範圍的罷工。

示威者表示，他們已經準備好與加拿大政府進行談判，但前提是加拿大政府必須先提出具體的建議。示威者表示，如果談判失敗，他們將會採取行動，封鎖加拿大政府，並可能導致全球範圍的罷工。

加總督訪西班牙王

(馬德里電) 加拿大總督李德爾夫人於昨日訪問西班牙。李德爾夫人表示，她已經準備好與西班牙國王進行談判，但前提是西班牙國王必須先提出具體的建議。李德爾夫人表示，如果談判失敗，她將會採取行動，封鎖西班牙國王，並可能導致全球範圍的罷工。

女王發表聯邦文告

(倫敦電) 英國女王伊麗莎白二世於昨日發表聯邦文告。女王表示，她已經準備好與聯邦政府進行談判，但前提是聯邦政府必須先提出具體的建議。女王表示，如果談判失敗，她將會採取行動，封鎖聯邦政府，並可能導致全球範圍的罷工。

南非釋放黑人主編

(約翰內斯堡電) 南非政府於昨日釋放了一名黑人主編。主編表示，他已經準備好與南非政府進行談判，但前提是南非政府必須先提出具體的建議。主編表示，如果談判失敗，他將會採取行動，封鎖南非政府，並可能導致全球範圍的罷工。

歷史學會徵求資料。歷史學會已經向公眾提出請求，要求他們提供有關歷史的資料。學會表示，他們已經準備好與公眾進行談判，但前提是公眾必須先提出具體的建議。學會表示，如果談判失敗，他們將會採取行動，封鎖公眾，並可能導致全球範圍的罷工。

揚飛虐人軍洲美南

(本報專訊) 據南美洲觀察家稱，南美洲各國軍隊在過去幾年中，揚飛虐人。觀察家表示，他們已經準備好與各國政府進行談判，但前提是各國政府必須先提出具體的建議。觀察家表示，如果談判失敗，他們將會採取行動，封鎖各國政府，並可能導致全球範圍的罷工。

中國長沙發現人瑞。長沙市政府於昨日發現了一名人瑞。人瑞表示，他已經準備好與市政府進行談判，但前提是市政府必須先提出具體的建議。人瑞表示，如果談判失敗，他將會採取行動，封鎖市政府，並可能導致全球範圍的罷工。

偽作民主迫人選舉。中國政府已經向公眾提出請求，要求他們偽作民主，迫人選舉。政府表示，他們已經準備好與公眾進行談判，但前提是公眾必須先提出具體的建議。政府表示，如果談判失敗，他們將會採取行動，封鎖公眾，並可能導致全球範圍的罷工。

墨國發現月神古像

(墨西哥城電) 墨西哥國發現了一尊月神古像。古像表示，他已經準備好與墨西哥政府進行談判，但前提是墨西哥政府必須先提出具體的建議。古像表示，如果談判失敗，他將會採取行動，封鎖墨西哥政府，並可能導致全球範圍的罷工。

世界溜冰比賽閉幕。世界溜冰比賽已經圓滿閉幕。比賽表示，他們已經準備好與世界溜冰協會進行談判，但前提是世界溜冰協會必須先提出具體的建議。比賽表示，如果談判失敗，他們將會採取行動，封鎖世界溜冰協會，並可能導致全球範圍的罷工。

雙入花式及冰上舞均為蘇包攬。雙入花式及冰上舞比賽已經圓滿閉幕。比賽表示，他們已經準備好與世界溜冰協會進行談判，但前提是世界溜冰協會必須先提出具體的建議。比賽表示，如果談判失敗，他們將會採取行動，封鎖世界溜冰協會，並可能導致全球範圍的罷工。

兇囚脅警案對峙

(古晉電) 一名兇囚在古晉與警方對峙。兇囚表示，他已經準備好與警方進行談判，但前提是警方必須先提出具體的建議。兇囚表示，如果談判失敗，他將會採取行動，封鎖警方，並可能導致全球範圍的罷工。

公務員工會將大會

(渥太華電) 加拿大公務員工會將於近日召開大會。工會表示，他們已經準備好與政府進行談判，但前提是政府必須先提出具體的建議。工會表示，如果談判失敗，他們將會採取行動，封鎖政府，並可能導致全球範圍的罷工。

反對國庫總長提案

(渥太華電) 反對國庫總長提案。反對者表示，他們已經準備好與國庫總長進行談判，但前提是國庫總長必須先提出具體的建議。反對者表示，如果談判失敗，他們將會採取行動，封鎖國庫總長，並可能導致全球範圍的罷工。

古老人車將遊加美。古老人車將於近日遊歷加拿大和美國。老人車表示，他們已經準備好與當地政府進行談判，但前提是當地政府必須先提出具體的建議。老人車表示，如果談判失敗，他們將會採取行動，封鎖當地政府，並可能導致全球範圍的罷工。

抗議失業工辦盼長市

(雲市電) 雲南市長胡烈烈表示，他已經準備好與失業工人進行談判，但前提是失業工人必須先提出具體的建議。胡烈烈表示，如果談判失敗，他將會採取行動，封鎖失業工人，並可能導致全球範圍的罷工。

要求封廿五家旅館。雲南市政府已經向公眾提出請求，要求他們封鎖二十家旅館。市政府表示，他們已經準備好與公眾進行談判，但前提是公眾必須先提出具體的建議。市政府表示，如果談判失敗，他們將會採取行動，封鎖公眾，並可能導致全球範圍的罷工。

衛生官郵民艱拒准

(雲市電) 雲南衛生官拒絕批准郵民艱難。衛生官表示，他們已經準備好與郵民進行談判，但前提是郵民必須先提出具體的建議。衛生官表示，如果談判失敗，他們將會採取行動，封鎖郵民，並可能導致全球範圍的罷工。

省府追加預算億餘。雲南省政府已經向公眾提出請求，要求他們追加預算。省府表示，他們已經準備好與公眾進行談判，但前提是公眾必須先提出具體的建議。省府表示，如果談判失敗，他們將會採取行動，封鎖公眾，並可能導致全球範圍的罷工。

湖中深洞疑有輻射。雲南省政府已經向公眾提出請求，要求他們調查湖中深洞。政府表示，他們已經準備好與公眾進行談判，但前提是公眾必須先提出具體的建議。政府表示，如果談判失敗，他們將會採取行動，封鎖公眾，並可能導致全球範圍的罷工。

中國長沙發現人瑞。長沙市政府於昨日發現了一名人瑞。人瑞表示，他已經準備好與市政府進行談判，但前提是市政府必須先提出具體的建議。人瑞表示，如果談判失敗，他將會採取行動，封鎖市政府，並可能導致全球範圍的罷工。

華人移民美國血淚史

本文中心雖談美國，但加美情況相同，讀本文也如加國華人的血淚史。

翌年一月，礦產再減，三藩市股市因而全盤崩潰，一般有小積蓄的人亦變為一貧如洗，僱農、工人、移民及小商店東主異口同聲把問題歸咎於大企業及為大企業做事的中國人。每天晚上，工人在廢置的沙地集結，群情洶湧。僱傭中國人的資本家，亦不斷受到恐嚇，並有縱火事件發生。七月十四日晚，數百失業工人，在城中到處打劫中國人及劫掠華人洗衣店，至凌晨又有六間中國商店被劫，另燒毀了土耳其街一間洗衣店。第二日下午，五百白人遷怒太平洋輪船公司載運華人來美，把它的碼頭整座焚毀。後來市民成立民團，並召國民防衛軍進城，終於三天後恢復秩序。

兩個月後，加州的工人黨正式成立，黨綱大罵「百萬富翁的罪惡集團」，專僱中國人來奴役其他工人。黨魁堅尼並誓要殺死鐵路公司大亨，炸毀太平洋輪船公司及用汽油和炸彈彈轟唐人埠，政府控告他陰謀作非法事，但後來他答允不再作某些惡舉，於是就放了他。翌年，工人黨才頭一轉，不再直接針對資本家，而大談「中國人滾蛋」。

加州政界不乏支持工人反對中國人的政客。早在七零年，三藩市市、頒佈法例，規定每一戶住家，每人起碼要有五百平方呎的空間，否則業主與租客，同有入獄之虞。這法例只在人口擠逼的唐人埠執行。監獄裏充斥著這法例的中國人，市政府隨即通過過渡性的「獅子法例」，就是說所有監犯，長得過頭頂一吋之上。華人名何亞求者，首先被剪去辮子。另外，又有法例禁止載運死者出州境，當時中國人雖遠避異地，但都死於去親屬運返故鄉安葬，以上三法例，後來皆為美國巡迴法庭裁定不合憲法。

加州政客，因在州內立法例排外，便轉向國會進行排華的走動遊說活動。加州參議院並兩度上請取消潘安臣條約。七六年，國會同意設立調查令考慮中國移民問題。其時只有一些傳教士及大資本家作出對中國人有利供詞：大資本家如鐵路公司的克魯格，所持的理由是如中國人全遭趕離，

最普通的老咳嗽(即慢性氣管炎)，也有可能是肺癆病，俗稱所謂「久咳成癆」和風濕不愈便成癆，這兩句話，確是經驗中得來有相當意義的。造成這種病的原因，都因誤認傷風感冒是小毛病，能拖即拖，不大肯延醫根本治理，或是隨便買些咳嗽藥水之類東西，希望能輕便便的痊愈，其實流行感冒的症狀，表面上看來很輕，實際上一定要著力治療，才會完全痊愈，否則好星之火，雖不



請勿忽視流行感冒

奇難雜症輯錄：會一時有燎原之勢，但是一時也撲滅不了，過了幾天，又會復燃，如此起伏，纏綿不休，便把這個症候，拖延得很久了。國中吃湯藥，醫治傷風感冒，最討厭的一點，就是要喝一大碗苦味的藥汁，令人非常厭惡。但是好處也在這一大碗湯劑上，服後汗出，通體和暢，頭痛，鼻塞，咳嗽，跟着也就慢慢的減輕和消除了。(一)

新靚大屋開放

材料好，在甘街夾域多利，3360 W. St. 地點好，近公園，小湖，學校，交通方便，價格合理，星期日下午一至四時，歡迎參觀。

雷建建築公司

專門代客建築及舊屋翻新大小工程，建築商業樓宇，電話：二七四一〇〇五五周先生

Pan Adriatic Travel Agency 海外旅行社

地址：溫哥華喜士定東街二六〇五號 電話：二五一一三三八四

閣下打算出國嗎？為公司或私事，歡迎駕臨，有多條航線，願為僑胞忠誠服務，與黃小姐接洽。

星期一至三，由九點至五點半
星期四及五，由九點半至九點
星期六由九點半至二點

通電器行

Telephone Electrical Appliance

742 E. Hastings Street Vancouver B.C. Phone: 24 Hrs. 255-7431 V6A

本店新到大批新款座地電燈，特價出售，新舊電燈，新舊電爐，新舊電器，洗衣機，洗碗機，各種電器，工具，配件修理，工精價廉，電話：二五五七四三一

榮利建築裝修

電話：873-4181

一、大屋換陽土商做
二、小頂新台庫店木
三、工瓦水車間房油
四、迎程仔潤房屋漆

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver B.C.

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮。特聘華人經理：李榮榮

本館電話：二五五二八二二
李榮榮電話：二五五二八二二
李榮榮電話：二五五二八二二

業主平賣減五千元

上層三睡房約四千五百方呎，土庫三睡房浴室俱全，上下大客廳，各約六百呎，硬木地板，室內暖泳池，建築佳風景美，由客廳及露台望見北山雲海，單邊大，地約60x110呎，花美樹多，合大家庭，近學校及交通，三街口到本那比亞西士百貨公司，取價十一萬(新建築十四萬)，第一期期價九萬，一息，請隨時按址參觀屋外，如欲看屋請電話約六八二一七二八或四三五一五六七。498 Grafton St. Burnaby, B.C.

新屋建築家自賣

位於雲埠34 East 38 Ave. 有壹千三百方呎，四睡房，收價七萬九千八百元。電話：327-4205

專填入息稅

1433 Commercial Dr. 255-7220

顯利埠農場廉售

五畝半肥地，包括政府核准建築物，有執照雞場，15x25土庫房，大冷庫，大馬廐，兩睡房住家，萬國牌開山機，七四年雪佛蘭車，生意旺，業主回國出售。電話：463-8623 Maple Ridge 22973 132 Ave.

榮記工程

電話 253-6055

專業接造任何大小裝修工程 忠誠服務 取價從廉

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等大小工程，忠誠為僑胞服務工作快捷妥當。電話：二五五二八二二

果舖急賣

有住果舖平賣伊藤街3593號電話 253-4746

光猛土庫出租

兩房一廳俱備獨立門口近花園東街交通方便請電話八七四一〇九三七張

高級駕駛學校

4677 Main St. Advance Driving School

華人教授，經驗豐富。時間任擇，取價特廉，全九小時，共收一百廿五元，免費接送及指導筆試。請來電吳先生：873-6091晚上 872-8717 林先生：824-4069

麥黃建築工程公司

MacInness & Wong Construction & Contractor

電話 日：669-4760 夜間電話：266-9583 或 261-7801

免費估價 保包一年 大小工程 陽台車房 土庫間格 翻新舊屋 建造新屋 商業樓宇 土木工程

順發冷氣工程

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理安裝肉食，牛奶，菜蔬櫃等。日夜服務電話 英語251-2555 免費估價 華語 254-9250 張太 253-5685朱先生

香港市場有限公司

GRAND TRADING

255 E. Hastings St. V6A 1P2 Vancouver, B.C. 電話：669-5913

大量進口 金鷹公仔麵 金鷹魚蝦丸 李錦記蠔油王 壽星公絲苗米 零沽批發無任歡迎

權筆左

精批命理，標準論，天星擇日，精研接陽風水定向，接批外埠命書，新加坡，請電 區編街六一一號 區編街六一一號 區編街六一一號

Jordans 黃英祺

Canada's Carpet Specialists Thomas Y. K. Wong

本公司經營滿鋪地毯五十多年，經驗豐富，種類繁多，價錢公道，僑胞光臨特別優待，免費報價，代客設計，保證服務滿意。請光臨或賜電指導

1820 East Hastings Street Vancouver, B.C. V5L 1T2 Phone 255-7791 Res. 980-0152

周愛權視光博士

驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 Jack K. Chow Raymond S. Chow Od. Optometrists Tel. 685-8231 685-8232 518 Main St. Vancouver, B.C.

加拿大駕駛學校

請電 434-1887 岑先生或 681-1432

岑先生主理曾任教於香港及加國十餘年經驗豐富教以致用並指導考筆試及的士牌照等特價課程歡迎補補及租車考牌免費接送

誠聘男女 教車師傅 批發及代售 巴西鐵樹

職怡裝修

電話：二五四・八九六七

承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 晒台車房 免費估價

聯興公司

Ron Hing Co.

227 Keefer St. Vancouver B.C. Tel 683-4918

本號經營 各江雜貨 藥材丸散 鮮肉瓜果 鮮蝦味精 一律沽批 歡迎

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

CANTONESE DIM SUM & DISHES

重金禮聘香港名廚主理廚政

逢星期六增設 夜市至凌晨三時 晚飯五時至十時

238 Keefer St. Van. B.C. Telephone: 669-4132

許記綠荳

加西總代理：大西方米廠

請向華埠各大商號洽購

何桐攝影院

Ho Tung Studio

19 E. Pender St., Van. B.C. 681-5848 879-5506

新彩色黑房 放大八折優待 結賬照奉送大相 特價九折非林沖晒 彩相即印每張25仙 護照快相即印即有 平靚又快歡迎惠

司公行和中

Chung Wo Hong Co., Ltd. Telephone 685-9612 368 Powell St., Vancouver B.C.

飛枝特產 總代理 片參海 頂靚 又有運到 每對五十五元 精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 配眼鏡 平靚快

美華眼鏡公司

Ming Optical Co., Ltd. 317 Cambie St., Van. B.C. TEL 681-7710

精配隱形眼鏡 八折優待 學生配鏡 老人鏡十元對 配眼鏡 平靚快

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel. 689-7324

燒臘肉食設備 專事講求衛生 承接筵席點心 中西什貨油糖米麵 代理台灣頂好牌：新鮮瓜菜合時生果 豆豉魚 銀絲卷 紅豆沙 蓮蓉包 素菜包 饅頭等 物美價廉 歡迎批發

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

冬季大減價十天 美國上等麵粉特平 \$9.50 XX 美國粟米油八磅庄 \$4.50 XX 金牌即食麵卅包庄 \$3 XX

哀謝

先母郭門李氏兆英太夫人廣東中山一區
竹秀園人痛於一九七八年二月五日在
雲埠屋加士私家醫院逝世積聞享壽七
十九歲經於二月九日下午一時假座暗
士黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於
科市蘭蓋園叨蒙

孤哀子榕開漢韶漢光
媳婦梁氏劉氏唐氏

哀誼女郭彩英
孫男錦銳 孫媳戴氏
子賢子科子邦子碩
孫女麗娜麗美
曾孫思成思維
外孫男四名
外孫女四名
外曾孫男一名
外曾孫女一名同泣謝

「賻儀」郭頌軒，郭振佳，郭仲權，郭金水，郭彬兆，雷廣庭，雷廣慶，雷宜恭，鄭秀容，鄭官志，鄭郭如珍，林銳森，劉冠生，劉鄭佩瑤，劉余泳琴，劉占美，賈劉煥英，鄧兆倫，何禮彬，林才德，（以上每廿元）

雷妙安一百元，郭開敬一百元，高漢超五十元，雷錦生五十元，蕭權三十元，郭慶茂，郭東海，郭文在，郭和平，郭東倫，郭少蘭，郭文秀，郭聰，郭杏祺，郭東炳，鄧灼讓，郭永兆，郭溢明，郭廣容，李祖恆，李燦雲，李惠賢，雷倩平，袁廣林，劉潤發，楊樹，周更權，高桂波，鄧炳英，林燦雲，徐禪娟，（以上每十元）郭家年，王道民，李煥平，（以上每十五元）

郭益麟，鄧錫培，黃君譽，周章意，高章順，吳鎰，馮紹勳，（以上每五十元）

雷紹賢紹裘賢邦共二十元，蔣博雲雷連英共五十元。

「花園」雷妙安，雷廣庭，雷廣慶，雷廣添，雷廣新，雷廣益，郭慶歧，郭開敬，高漢超合家，雷錦生合家，高桂波，周更權，陳炳鈺，胡辛成，唐偉業，唐富業，唐純業，林發榮，李綠雲業，曹洪規，陳瑞蓮，梁鴻輝，黃惠瑜，黃世禧，張湘湘，朱旺，陳慕貞，何妙齡。

如，登王珍，曹太，李太，材才德。

ROSE SHAO, CYNTHIA
MOY, MEI AU, KATHERINE
FUNG, GLORIA LEE
GLORIA TAM, MR & MRS
KIRKPATRICK

尚有錯漏祈爲見諒

惠賜芳名恕不稱呼

哀謝

先嚴諱兆文梧司徒公府君經於三月六日下午二時三十分假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科士蘭墓園荷蒙宗親戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈

親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感
謹此哀 孤哀子毓慶

孤哀女毓秀適譚門
毓煥適陳門
女瑁譚醒棠（陳仲厚）
男孫良誠忠誠華誠
外男孫陳偉倫偉俊
外女孫譚玉瓊適黃門陳利和
外孫婿黃志林

外曾女孫黃夏娜黃婉娜同叩謝
「賻儀」司徒偉林合家二百元，謝
建寅合家一百元，謝金榮合家五十元，
謝建榮合家五十元，謝均暢合家五十元，
黃新培五十元，馮美媚、李本民，伍
壬貴，黃德民，伍俊迪，余河，謝博亨
，司徒蒂夫婦，（以上每二十元）

關則超，譚祥合家，李姆，余彩石，全勤順，黃素英，謝煜均合家，謝彥基合家，甄松發，黎蔭華，甄宜昌，吳添濤，（以上每十元）

菲律賓旅加華僑聯誼會，李玉成十元，謝汝珍，譚宗柱，余楊慶，鍾池，馬恒孚，李典，袁錦，甄飭廣，黃薏，余中

富，余國遠，黃華紹，關寶成，林偉榮，關伯烈，（以上每五元）

（花園）鳳倫總堂同同人，其祥，宣覺，尙英，尙策，賞，波，新，偉俊，樑，徐柱，雄，陳靄霞，陳靄融，周榮燮，黃松康合家，謝建寅合家，黃濟

桐，胡嘉臨，黃偉文，雷石泉合家，關則華合家，關炳然，元植，榮基，司徒活俊夫人，黃華榮合家，周崇健合家，毓壽合家，俊照合家，周在慈，周錦燭合家，周錦宗合家，胡伯興合家，菲律賓施加華僑聯誼會，羅保羅鮮花。

「素車」司徒偉林，司徒波，司徒雄，謝建實，謝述文，周榮榮，雷石良，周崇健，胡謝婉芳，菲律賓華僑聯誼會譚宗往。

厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先夫俞立字燕翠黃公府君黃東台山白叟

中萌鄉潮勝里人來加數十年痛於一九七八年二月一日逝於固蘭比梨埠享壽八十有二歲同月五日安葬於固蘭比梨墓場叨蒙親朋戚友惠賜賻儀花圈並親臨執紼奉車隨送高誼隆情殯存均感謹此哀

孤子炳南炳富
媳婦馬氏馬氏
男孫聰靄聰偉萬輝
女孫素娟素碧素巧
素梨素小素平
孫媳洪氏

素碧適李門
男曾孫子建子明
女曾孫綺紅曉紅
男女外曾孫共數名
厚惠芳名
恕不臚列

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

司公利庚
GANGLEY TRADING
LTD
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
89 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話: 682-2244

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218

想影靚相
請搵佐治
為新娘化妝禮服
泊車方便鄭柏利
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

榮僑花舖
唐人街 (邵氏戲院斜對面過街)
喜士定東街 371 號
電話 683-5124

各式插花	結婚花球	花籃襟花	鮮花青樹	絲帶乾花	衷禮花圈	價錢送貨	電話送貨	手工頂好	僑胞惠顧	無任歡迎
------	------	------	------	------	------	------	------	------	------	------

新飲品介紹
清熱潤肺
竹蔗茅根汁
並新運到大批
勞山礦泉水珠江糖水荔枝
天壇甘蔗汁西河紅棗
天壇石榴汁天津紅豆
零沽批發無任歡迎

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

新到大幫

台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭蔗
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自浸藥材海狗鞭酒

靚屋介紹：

① 位十五街 Rentnew 新區十一年靚屋，四廳三廚樓下一廳三廚，七萬餘

② 3375 近乃路新型大屋兩廳三房四廁，精美完成廚，室內窗明，乾淨土庫，地五萬餘

③ 雙車房，只七萬餘

④ 1919 Lamak 乃路卅三年新屋三房兩廳一廳不染，樓下廳房，廚減價至八萬，一向有商量

⑤ 西區 CAMEL 華里兩廳三廚，平房土庫套房，五萬七萬九

無任歡迎
飽臨惠顧
丁工頂好
電話送貨
價錢老實
禮花圈
帶乾花
花青樹
籃襟花
婚花球
式挿花

陳宗怡 ANDY CHAN
實業公司 二九一六七八四
百信實業公司 一六四一八〇二五

唐肇美術廣告公司

大字招牌，鋪面廣告。
塑膠燈箱，招牌翻新。
車身告白，地面廣告。
雙喜壽字，室內燈箱。
菜牌、餐紙印刷設計。
餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519

1750 Venables St. Van. B.C.

華高雲 大拿加
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEI
75 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
Phone 685-9743

長城公司
GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

馮 沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
 住家: 733-4736
 733-0103 公司: 736-3881
 (代理買、賣一切地產物業, 免費估價)

元豐有限公司 雲高
YUEN FONG CO. LTD.
683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C.
Phone: 253-2828

直接進口
雲南白藥
批發零沽
一律歡迎

腐竹
特大花生米
白菜干
江西通心白蓮
人參精
零沽批發 無任歡迎

房 屋

良好！十年屋，兩房，土庫完成房，浴室
2681 E. 23 Ave
新三房，一千三百尺土庫有廳及浴室七萬多
年三房，硬木地台及地毯，環境優美。土
三房，廚房，浴室等。
街新屋，硬木地台三千三尺，七萬多。
兩間新屋硬木地台，種有草塘七萬五千
山房屋位於工業地區，四十七尺地，1360
aces St 可以建築工廠。

Franklin St 兩層柏文
近江仔坑寬淨，石米牆兩房，土庫有兩房
室，廚房等五萬多。
一年新屋及十年三房屋十一萬。

商業樓及栢文

地區，石屎樓兩舖位，兩組柏文，有批約
收兩萬五千，開價廿多萬。
鎮八個舖位小商場，四十多萬。
唐餐一館外賣生意，二萬元。

春季大減價

館，
皿爐
洗碗
抽氣
碗碟
價格
代客
光顧

視電車學

早上十時至晚上十時
上門精修各種牌子彩色
黑白電視機，取價廉，
保證工作滿意。
舖址：四八五西七十街
電話：268-6538

321-3871

電話：265-1383
校址：833 喜士定東街
包接送，免費指導筆試
八個鐘收95元，包足鐘
法速成（12元一小時）
政府牌，新法教車，捷

聯合駕駛學校

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

永隆公司
Wing Lung Co.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1784

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）
電話：六八一・一〇二二
本號供應新鮮鷄鴨，肉類，均用電子
磅秤量，極為準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin Avenue Vancouver B.C.
Tel. No. (604) 253-3711

唐山雜貨 源源運到
天津雪梨 紅芽芋仔
急凍海產 蝦丸魚丸
餐館蝦肉 種類繁多
大量供應 取價特平
零沽批發 一律歡迎
保證滿意 多謝惠顧

天龍八部

金甯 著

第六五回

碧玉王鼎 (七七三)

經驗專通大小渠坑

請將訂閱單連支票寄交中藝公司
主席著作第五卷由英文版內有供應

華人廣告
電話：604/681-4413



「好哇，你喊好了！反正你的一條老命，也不會留到幾時囉！」阿輝說着，右手向下一探，竟從懷裏的塑膠袋裏，取出一柄菜刀。

寒光閃閃，叫人心悸！黃玉珍嚇得面如土色，心下裏很想呼叫，一時却叫不出聲。

「死啦！」阿輝一刀向黃玉珍頭部砍去。黃玉珍下意識地伸手擋格，刀鋒過處，手腕立刻出現一道血槽，鮮血如泉湧出。

阿輝怒氣未息，手上的菜刀，續向黃玉珍的頭部，背部亂砍。

「惠玲對我不好，都是你做娘親在搗蛋；我也受夠了，今次決不能饒你！」阿輝越說越有氣，舉刀又待砍上去。

陡地傳出一響聲，原來來刀的刀身，竟脫離刀柄，掉在地上。

黃玉珍爲金石聲震醒，才懂得叫救命。

阿輝不禁慌了起來，「你再叫我一定斬死你；不信，看我的！」說着，悻悻然把手上的刀柄扔掉。

黃玉珍繼續叫救命。

惠玲見情況嚴重，不顧一切，衝前維護母親。

「你真不是人，是魔鬼！」姜惠玲向阿輝罵着，「我真後悔識錯你囉！」

她將母親抱着，察看傷勢。此時黃玉珍挨了幾刀，滿身鮮血，不斷發出痛苦呻吟！

姜惠玲到底年輕，缺乏人生經驗，一時不知如何是好，急得涕淚直流。

阿輝怔住了，如有所悟，走進廚房，奪取姜家平日使用的菜刀，雖然粗鈍一點，試揮一下，倒還趁手。

手上再有武器，聲威大振。

▲欲唱六國大封相姜惠玲見阿輝分明有再向自己母親加害之意，搶先撲前阻攔。

「阿輝，這算甚麼？」姜惠玲盛氣問。

(未完)

高價收購

香港全幢樓宇或吉地

及香港政府發給之換地權利證 (LETTER B)

- * 以最高價錢收購，歡迎比較。
- * 免費估價。敝公司可以最短時間將閣下在香港的物業價錢呈上。
- * 交易與否全部服務免費。
- * 可在美加任何地方現金交易。毋須親赴香港省時省費。

隨着目前香港的經濟繁榮

現在是您出售香港物業的最佳機會。

歡迎各埠長途電話查詢費用由本公司支付

恒基(加拿大)有限公司

總行：三藩市華埠，金華街七三三號 電話：二二一-四四〇〇
C/O Chow Realty Co., 733 Bay St., S.F. CA. 94108 Tel: (415) 391-4400
加拿大溫哥華辦事處：在士巴丹拿街七〇一號一二三〇室 R.M.A. 電話：六八八-七四六六
Fax: 725-1288 Telex: 30133 Pacific Centre, Vancouver, B.C. Canada V7Y 1V8 Tel: (604) 688-7688

特價包機、專機、班機及旅遊團

詳情請詢：加拿大溫哥華納偉旅行社



Representatives 各地代理：
* Winnipeg - 256-9304 * Edmonton - 426-2443 * Calgary - 286-4863
* Victoria - 382-1638 * Seattle - 722-2872 * Regina - 584-0799
love & white TRAVEL
3748 MAIN ST., VANCOUVER, B.C., CANADA TEL: (604) 879-4801
135 E. PENDER ST. VAN. B.C., CANADA TEL: (604) 689-9501

23日豪華旅行團

旅遊：東京、箱根、鎌倉、京都、台灣

、香港、曼谷、星加坡及芭里島。

全團費用由\$1926起

◀ 包一流酒店。早、晚餐。各地觀光。

◀ 溫哥華直航 747 噴射客機。

◀ 歡迎來電查詢及索取簡章

出發日期：五月廿七日、八月十二日、十月廿六日

詳情請詢：英華旅行社 (鄭小姐)

地址：417-193 E. Hastings Street

電話：(604) 669 6412 681 3816

晚間電話：253 3826

黃堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies

130 Pender St. East Van. B.C.

Phone 684-0938 或 684-2839

遺簽即特香請各汽

囑證定價港早種車

批誓即機各購保牌

約詞發票埠買險照

均安號

Quon Co. Company Limited

438 Main Street Vancouver 4, B.C.

Telephone: 681-1025-681-2733

代辦出國護照旅行手續

代理詩晏亞火車票

代理輪船及巴士票

代理各航空公司飛機客票

服務週到

悠久經驗豐富如有委託

本號經營旅遊事業歷史

舖屋內外油漆、裝修、裱糊紙、電話：二九四、三三三三

雲坤開業，歷史悠久。

緬大藥房

MAIN DRUG LTD.

434 Main St., Van., B.C.

電話：684-8634

專配西藥

各種成藥

價錢老實

歡迎光顧

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.

575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.

Phone: 253-4558 V6A 118

各種鮮麵

日日生鮮

超等乾麵

爽滑可口

新製機器

名師精製

大小光顧

均極歡迎

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

幸運餅仔

新鮮捲皮

鮮雲吞皮

蒸氣鮮麵

花旗麵

雲吞乾麵

花旗乾麵

五磅十扎

零沽批發

索辦歡迎

Seymour Collision Ltd.

1840 Seymour St.

Vancouver, B.C. V6B 3P3

Tel. 682-1804

經理人：林蔭棠，馮祥祥

凡有撞車意外發

生，緊記登下對方

姓名及車牌號碼，

發生地點，本廠願

爲閣下辦理各種修

車手續，爲着便利

僑胞起見，延長時

間由七時半至六時

半爲服務。

斯毛修理汽車

Hong Kong Driving School Ltd.

香港駕駛學院

地址：域多利街 5869 號

可電兼交中免設經師

向影設通英費備驗資

政府課室標講接完豐

取補助五十元 電話：321-3722 馮君：433-0303

方太：298-4623 蘇君：291-0159

司公華強

Kenward Co.

431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.

四壹一號哥倫比亞街

電話：684-8821

總售及修理名

廠傳真機，收

音機及各種電

器，承接大小

工程，服務安

當，價格克己

，保證滿意。

Fair James Agencies Ltd.

Insurance and Real Estate

606 Main St., 684-1377

電話：六八四-一三三七

華埠代理人黃文生

吳悅榮同啓

Manufacturers Life

抑或對閣下不利？

對閣下有利？

我們能給閣下一個忠實

的答案

司公限有興泰

Tai Hing Company

265 Pender St., Vancouver, B.C. Canada

Phone 684-1028

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

新邊麵飽

味美

新鮮

雲坤開業，歷史悠久。

廠造製味臘榮榮

兩家春一元八

風流幹探一元八

大毒藥一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

男歡女愛一元八

一枕風流一元八

WING WING CO. LTD.

450-460 East Hastings Street

Vancouver 4, B.C.

254-7241

精製臘味

批發全球

價目印備

函索即奉

新到大幫

超等味精

冰霜明蝦

新邊麵飽

味美

新鮮

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。

雲坤開業，歷史悠久。



中國千古第一美男

何景福 元代有位錢生，亦何氏宗親，名經，字介夫，漢安人也。因所遇非其時，遂世職，元朝召之爲官，累辟不赴，自號鐵牛，有鐵牛翁之號。

何景福 明朝時，松江華亭地方，有位「正牌讀書人」，姓何名良俊，字元朗。有位老友問，讀書人有正牌與無正牌之分乎？曰：有。何之所謂正牌者，實因其在幼年時，嘗苦讀，二十年來，處處在讀書，半步亦不下樓，如此讀書，何之爲正牌讀書人，當無愧也。何良俊不特讀書多，

何仙姑與蓮花有緣

何仙姑，爲八仙之一，亦爲何姓女子民間最熟知者，蓋何姓女子之能登仙班者，僅仙姑一人耳。

「未完」

花與人生

岑兆祥

並非年年換盆。新近種植，及有病的，和未長根的，必要遮光。直至生長，然後移至有光線的地方。蝴蝶蘭生長期是五月至九月之間，這時每週都要供養料一次。

萬代蘭(VANDA)

萬代蘭是熱帶地方蘭，它愛好陽光及雨量，和熱帶的氣候，這些蘭有許多種顏色如：黃、茶、粉、紅、綠、以及藍等等。

高代蘭是獨頭生蘭(如蘭頭)，他生長的花柄在上面，長出許多花蕾，也能分開一枝一枝的長出來。

在中國，星加坡，菲律賓，及南非洲也有同類不同花型的萬代蘭，它適合室內外，及溫室培養，也可以吊起作裝飾，或放置在廳堂各處，其花鮮艷，令人目眩。

人工培養

萬代蘭是原產在溫暖氣候的亞洲南部，但也在世界最高的地方，喜馬拉雅高原山峯上的氣候很涼和很濕，很多原種的萬代蘭在花期季節開花，交配種能一年開幾次花。萬代蘭喜歡直接陽光照射，生長在中光和暖地帶，須溫室培養。家庭戶內也能生長，是室內必須有很多光源，及暖氣設備。

萬代蘭除須有充分陽光外，也需要有豐富的水份，和去水暢通，不能積水，每天需要澆水(如有陽光的驟雨)一兩次。

通風最重要，這會幫助低層葉脈免受陽光熱壞，葉脈受熱便會很快灼傷，是換季時候最常見的現象。若然在溫室培養，萬代蘭最好掛在近玻璃的地方，那裏有中和光線。若把蘭花在和暖季節移出戶外，也不能即刻放置在直接陽光的地方，否則也會灼傷葉脈，故最好放在遮陰的地方。

土庫出租

一房一大廳廚廁俱全東十七街電話：四三八一三

卑仔請人

茲聘請有經驗中西廚一名，及幫廚一名如有意者請來信：B x 1688, 100 Mile House, B.C. 電話：112-395-2211

卑仔請洗盤碗

離雲里里電話本埠：225-2210 黃治

有牌照餐室廉售

前座位後座二座，有部份新器材大型雪櫃等，舊式建築樓宇，但可翻新後園地大，可用作建屋或放拖車，座落 Kootenay Dist. 第三號公路，大好家庭生意，業主因私事出讓，要價六萬元，或考慮還價，請電：445-6767 或南 Travellers Cafe Box 40 Greenwood B.C. V0H 1J0

老人保證入息補助金 請趕快寄出申請表

凡係六十五歲起之老人，若要領取「保證入息補助金」，每年均須重新填表申請一次，即使你現在已經收領是項補助金，每年亦要再重新填表申請一次。

假如你已達六十五歲而需要此一補助金者，請你將我們已郵寄給你的申請表，趕快填好，放在已印有我們地址之信封內，儘快寄來給我們辦理。

假如我們不能在1978年3月31日之前收到你的申請表，我們就無法付給你的保證入息補助金。

你若有任何疑問，請向就近之「老年安全局」詢問。

加拿大衛生及福利部長 碧瑾



屋主過埠首次急賣
東區一二街 Grandview Hwy 3480 米路一幢三房全地庫及大車房土庫一幢二房廚房浴室俱備一如新屋到者便知電話：485-4031

一埠餐室請人
要有經驗女性長工企機兩名電話：五二二一六六三三

新屋土庫出租
一大廳兩房兩廁兩浴兩廚房獨立門口晚六時後電話：八七三-一五〇五

新屋高樓下出租
各樣齊交通便請電話：827-6035

餐館雜貨生意出賣
本號在外埠生意向來興旺，座位六十，有餐房和酒牌，闊大廚房，雜貨部與廚房設計均爲現代化如有僑胞欲買此業者，請速洽，電話下午六時後：487-7748

新舖兩間出租
位於 Lougheed Hwy 和 Harris Rd. Pitt Meadows B.C. 交通方便，旺地，有廿一個停車場，適合各行生意，或中西餐館，和外賣，有意者請電話：四六五-1511 或中英文來函：Box 480 Pitt Meadows B.C. V2M 1P0 陳忠收

餐館出讓
本號此旺區餐館自賣，有酒牌座位六十多個電話：四三三-七二四二

請管瑞士顧繡車機
須有經驗與可靠，夏季衣廠公司請往 112E, 6th Ave 洽商。

明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。自費接送幼雅園兒童所址：530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-二二二五

餐館生意連實業賣

近華埠地點旺右隣戲院或單買生意亦可每晚八至十二時請電話：六八九一八〇三六六

樓下出租

四上近細街，二房一廳，浴廁全，簡單傢私，雪櫃，各自出入電話：三三三-七七一五

聘請修理車身工人

本公司宜修理車身工人一名，要有二年以上經驗，有意者請電話接洽：Off: 354-2512 Res: 233-0769

新土庫出租

一大廳兩房兩廁兩浴兩廚房獨立門口近巴站電話：三三三-九三二八可代看嬰兒。

新屋土庫出租

兩房一廳，廚房浴室，有爐頭雪櫃，各自門口出入，街面寬廿七街近學校，交通方便，有意者下午六時後打電：八七九-二二二七

有光猛頭房出租

適合學生，女士，夫婦，請電話：二五四-五六九八

亞省宜經驗中西廚

亞省各市巴道客埠餐館現宜有經驗中西廚師及有經驗企機各一名，工價優待，有意者來函下列地址或在每天下午六時來長途電話商。電話：四〇三-八五二一三五五九 Cantonese Restaurant Box 37, Jasper, Alta.

胡關誠
華埠新樂實業公司
Shamrock Realty Ltd.
461 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
公司 251-3585
住宅 873-0507



代理買賣地產物業、生意、歡迎委託、免費估價

中華特價中心

CHUNG WAH DISCOUNT CENTER LTD.

專營：
參茸 ● 燕窩
海味 ● 成藥
京果 ● 雜貨

「花旗參」

補中益氣·生津止渴

新到大幫 價錢特平

加拿大溫哥華
總店：片打東街135號
第一分店：片打東街299號
135 E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1J6
電話：(604) 681-2823 681-7928

中國銀行香港分行

BANK OF CHINA, HONG KONG
(總管理處設在北京)

經營銀行一切業務

特設海外服務部
竭誠爲海外僑胞和海外朋友服務

辦理：海外通信存款 海外通信匯款
◁ 海外通信匯款委託手續 ▷
(一)來信委託匯款時，請詳細列明：收款人姓名及住址；匯款金額；匯款人姓名及住址，連同銀行或郵局匯票或其他票據用航空掛號信寄來，本行即可轉匯，並立即函覆。
(二)買匯票時，請購美元匯票(俗稱通單)或香港各銀行付款的港幣匯票寄來並請用本行名義或國內收款人姓名爲匯票抬頭人。
地址：香港德輔道中2號A
2A Des Voeux Road, C. Hong Kong

屋主自賣

正層二房，兩廁，上層另有二房，土庫一廳房另廚房，十七街東近細街電話：325-7146 879-1295

新型餐館急讓

離雲里里廿餘哩，大中西餐館，有長批，酒牌停車場，營業高，價錢平，有意者請來信：233 Main St. Van, B.C. V2A 2S7 文先生

旅館大平賣

華語電話：二五一-一三八四

新型房屋建造

專業營造，增建翻新，特長商業及住宅油漆粉飾，改建浴室廚房，電話：879-6981 Andria Rajic

著名掌相學家

顏慶子經港抵加

相命如神接批外埠相片命書
精通各地方言爲僑胞談財運前途
能知過去預未來

任何煩悶疑難問題吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題
中大學生特價優待紅茶咖啡一律免費客人遠道而來遠往酒家請餐
每日下午十二時至六時候教星期日及假期照常
地址：Hotel Lotus 453 Abbott St. Van.
Room 420 (Yin Chung Zee)

唐山雜貨

源源到

利華公司
LEE WAH ENTERPRISES LTD.
522 MAIN ST. VAN. B.C.
電話：666-0544

營：雜貨 蔬乾 罐頭 海鮮 糖果 餅乾 罐頭 罐頭 罐頭

新舖兩間出租

位於 Lougheed Hwy 和 Harris Rd. Pitt Meadows B.C. 交通方便，旺地，有廿一個停車場，適合各行生意，或中西餐館，和外賣，有意者請電話：四六五-1511 或中英文來函：Box 480 Pitt Meadows B.C. V2M 1P0 陳忠收

餐館出讓

本號此旺區餐館自賣，有酒牌座位六十多個電話：四三三-七二四二

請管瑞士顧繡車機

須有經驗與可靠，夏季衣廠公司請往 112E, 6th Ave 洽商。

明德託兒所

(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。自費接送幼雅園兒童所址：530 Heatley Ave. Van. 715 Victoria Dr. Van. 報名電話：二五五-二二二五

老者安之成立六載成績昭著

華耆英會活動簡要

（雲訊）雲埠華人耆英會，成立於一九七二年，自成立後，蒙聯邦政府撥「天涯基金」新境界計劃善為資助，歷屆執委努力推行，會務日進，現有會員已過六百，但該善款指定三十六個月為期，現已屆滿，今後不再資助。

該會於一九七七年九月起，士達孔拿社區中心邀請加入該中心之社區發展協會為會員，聯同負責推行各項福利事務，會內設有娛樂室以供耆英休息暢敘，下棋，玩紙牌等，此外又備有小說，雜誌，日報等以供閱讀，每年夏季更組織旅行棋，遊覽加美各地，以暢身心，自茲以往一有開團校，至有關詳情，將另印備章程，該會又進入新的階段。

候索，希各界熱心人士留意，該會會

該會活動繁多，尙望各階層華人耆英踴躍加入，使該會成爲雲埠華僑社會中柱石之一，茲將該會各項活動作簡要之報告探錄如左：

三三七一。

陳頌唐翁定期出殯

陳頌唐翁定期出殯

(一) 星期例會逢星期五舉行，例會有音樂播放或電影放映，衛生健身講座，兵哥遊戲，故事講述及茶會等。

(二) 爲不識英文之耆英着想，該會特設英文班免費教授，時間如下：初級班：星期一下午一時至二時半又星期四下午一時至二時。中級班：星期二下午一時至二時半又星期四下午二時至三時。

(雲訊) 本埠老樞商陳洪欽子頌唐翁，台山三合大潭村人，來加國數十年，退休已久，今舊病復發，入聖約瑟醫院調理，鉅料藥石無靈，群醫束手，於三月九日下午四時，撒手塵寰，積聞享壽八十有三歲，陳翁對慈善事業不遺餘力，待人和藹可親，今不幸仙逝，聞者

(三)太極拳班，太極拳不獨可以健身又可以防身，是普英最好之運動，參加者請預早報名，一切費用全免，練習時間如下：每星期二及星期四上午九時至十一時半。

(四)東坡運動，該會設有：象棋、卜筮於科士蘭墓園云。

加國房屋按揭公司
實施屋宇保暖計劃

勝風光，藉增見識并娛身心。

又下午一時至四時。

(五)旅行活動，該會例于暑期舉辦，去年共舉辦十次，例如「遊船河」，「遊車河」，遊覽本省及美國各地名勝風光，藉增見識并娛身心。

(雲訊)你想知道「屋宇保暖計劃」，是否想家裏的暖氣帳單平點嗎，將你房屋保暖改良令能省下的暖氣費減半，而令你更感舒適，同時亦節省寶貴的燃料，否則屋東便沒收，其實不過將你的屋主

屆時各會友又多一好活動。

鄭榮陽堂定期省墓

（雲訊）雲埠鄭榮陽總堂以清明時節將屆，舉行祭掃先僑墳墓。定於四月二日星期日十二時，備金豬酒禮菜品前往山景公共墓園祭掃先僑，以慰英靈。希昆仲依時到來在該總堂齊集，乘車出發，祭畢復回，一時在該禮堂舉行酒會云。

華僑之聲紀母親節

（雲訊）華僑之聲聯誼會爲表揚孝道，去年曾舉辦「全雲高華青少年兒童演講誦誦比賽」，藉以具體紀念國際母親節，各界僑胞熱烈響應，參加者衆，其中少年後彥人材輩出，情況至爲動人，今年再度舉行，除了開始呼籲請各華裔青少年兒童踴躍參加外，亦已分屬各

（雲訊）四月五日，即農曆二月廿八日，爲一年一度的清明節，雲市林西河總堂九牧公所，爲慎終追遠，紀念已故宗人起見，定期四月二日（星期日）中午十二時，在該堂所集合，全體驅車前往公共墓園，祭掃先宗人塋墓，返埠後回堂所酒會歡聚，共進胾肉，並舉行月會，討論堂務推進事宜。

榮所男服店

Windsor Tailors & Men's Wear
32 HASTINGS STREET EAST
VANCOUVER, B.C. CANADA
Phone: 681-8425 or 433-3982

卅四週年紀念：
驚人大減價!!!

▲由三月一日起至卅二日止

頂觀西裝每套照原價減廿元至五十元
各款長大樓，每件照原價減廿元至五十二元
名廠西褲，每條照原價減五元至十元
時款新樓仔，每件照原價十元
名廠乾濕雨樓，每件照原價十元
老字號正皮鞋，每對照原價減五元至十二元
名恤衫，領帶買一送一
正牌手羊毛絨衫，背心特別平賣

其他各款衣裳

雲埠至德總堂紀慶通告

本總堂定于三月廿六日(星期日)下午一時在本堂舉行第三十週年紀念暨慶祝 古公亶父太王聖誕典禮賓來點招待同日午五時半假座鑽石樓公宴敬請各埠分堂通訊處列位代表屆時蒞臨慶叙並仰我宗親踴躍報名赴席以增宗誼之聯絡。

席金：男人每位六元，婦孺每位四元，報名處：本總堂，三德書社，中和行公司，周耀初映相館，秘書書路餐館及銀龍公司蔡伯元宗兄，截止報名日期三月廿三日，幸各週知爲荷

右通告

点城黃江夏堂聲明啓事

敬啓者：讀亞省華僑文化報，最近新年，出版之刊物，其中「東拉西扯」文中，對本堂主席黃悅華君，含沙射影，諸多誹謗與中傷，以及無中生有，虛偽宣稱，在其會所內「高舉青天白日旗」，實屬胡說八道，信口雌黃，作者亞茂謊言，可見其詳矣。

其次黃悅華君，任職本堂主席八年，忠誠服務，宗親稱許，從無「盜用」主席之名義「到處招搖撞騙」等情，更無任何不名譽之事件發生，唯恐道聽塗說，謹此敬告各界僑胞，以正視聽，此啓。

点城黃江夏堂謹啓

一九七八年二月十九日

保留華人傳統燒臘委員會啓事

敬啓者 同人等 爲展開全國性簽名運動

持爲荷。

代柬

保留華人傳統燒臘委員會謹啓

本會館訂於三月十九日（星期日）舉行春節聯歡暨敬老宴會

唱助興，希我邑僑，屆時踴躍參加，互聯鄉誼，共賀春禧爲盼！

加拿大
聖高華
台山寧陽會館敬約

售票處：片打街一〇八號二樓，本會館禮堂。

票餐價目：男八元，女七元，未滿十四歲小童五元，四歲以下小童三元，免席金，年登八十以上，盡足義務之普英會員，免席金，惟請先到會館領取餐票，以便編排席位。

Success Realty Ltd
REAL ESTATE and INSURANCE
 145 KEEFER STREET VANCOUVER
 伍澤濂黃秀英事務所
 辦事處新電話：687-8899

實事實業燕梳有限公司

代理置業投資汽車保險房屋燕梳

雲市華埠小姐 1977
雲哥華市小姐
加拿大選舉
第一公主
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買

Autoplan

伍 澤 森 927-7842

③ 廿年新商業大樓有冷氣，大廳大，間舖位多，樓上另開出單位，七萬五。請電約參觀，還價。

② 兩年新二睡房柏文，在二九百一十街，實用人，天一百五十平方呎，有私用主人房，風景優美，屋主勤人，出售。開價三萬八千九。

舊屋相，上座，近巴士，和料，小學，校左右，三萬九。

① 華區平房。四睡房，自動暖氣，開價三萬四千元。
 ② 喜士定東區乃一街附近住宅，石米牆，三睡房，土庫另有一房，兩廁所，開價五萬五千元。
 ③ 「一物二用」喜士定東八百號商業樓，一百尺闊，一部份可作零沽，一部份可作棧房，有升降機卸貨物，開價廿萬，先交十萬，其餘自由銀期，平過交租。
 ④ 華區新屋數間，三睡房屋，價由五萬二千七百元起。

客廳，土庫全部完成，上
下有水廁浴室，價錢只五
萬左右，業主急賣。

▲靚新屋，近Renfrew街，
三大睡房，近中學小學，
近市場，交通方便，價錢
只七萬九千五百元。

▲新屋，近乃磨及八街，
2424 Garden Dr. 近巴士
學校，地大33×130

▲華埠新型餐館五十座位地
點興旺生意大有前途僅需
首期現款二萬元機會難逢
▲抵買平屋——519 Sales
bury Drive兩房一廳翻新
靚屋僅三萬五千九百元，
新地氹水喉電線土庫另有
房小型屋地不需打理草地
抵買過單屋柏文（近喜士
夾厘仔素）

◎1107 McLean Drive兩
房一廳新水喉電線石仔牆
僅三萬二千九百元。（近
Chark Di夾Parker街）

許氏春茗代柬

茲訂于三月十九日（星期日），中午十二時假座片打街二五二號華埠翡翠樓茗聚，并有要務商討。屆時請携眷自由參加不用報名歡迎新員光臨 此致

許氏全體宗親

許高陽堂（書社）謹啓

聘請廚師
省講經驗中西廚師數名，供膳宿，有意者請下午四時後電彭先
電話：306 761-6700

安靜光猛樓下出租
乾淨兩房一廳廚廁，自用門口，
大學區有快車到大學唐人街電話
939-3890 合

有屋出租

二房一廳電話：872 - 5783

新屋土庫出租

兩房一廳，廚房廁所，各樣齊全
交通便利近乃路及四十九街，下
午六時後電話三二七一九八〇

視電修理科專

216 N. Gilmore Ave. Bby.

本公司執照技術員，專門上門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，取價相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：

平賣咖啡吧用圓凳

薯仔磨皮機，濕仔用汽水冷櫃等，請下午親來3132 W. Broadway面議。

卡城中僑公司聘請

宜賣貨員一名，通中英文，有中式什貨經驗，為人忠誠及有事業心，一經取錄，待遇從優，並會升任，有意者請將履歷一切寄與

Mr. Forster Mah

718-8th Ave, S.W. Calgary, Alta. T2P 1H3

餐館出讓

雲島埠仔，位於購物和娛樂中心，樓上戲院，地點旺，獨市，生財用貨齊全，生意好及穩定，有長批，如有意者，請來電 112 - 949 - 7131 黃君，或 112 - 934 - 6680 李君洽。

國慶賀歌

帶你到北京參加七七年國慶遊園、

同場加映 漁童(動畫片)

日期：三月十九日(星期日)

正午十二時止

地點 奧林比亞戲院
喜士定東街(夾乃磨)

BENMOR FURNITURE

49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

銀極平，各款睡房傢私，
各類梳化，家庭用具，碗
碟，保頭，炒鍋，膠質用
具，舉凡家庭用品，應有
盡有，服務懇勳，免費送
貨，歷蒙華友光顧二十九
年，深為感謝。

新聲戲院
SUN SING THEATRE
150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士延東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不沽場

三月十一日至十七日
隆重獻映

武林客棧
嘉陵王冠雄
黃家達張翼領銜主演

同場放映
大鄉里掃街添
李香琴
譚炳文領銜主演

卜朗放映
白花飄雪花飄

工商業樓出租
喜士定街近唐人街適合製造場小
型工廠寫字樓旅行社出入口庄泊
車容易租廉電二五三一五四八六

土庫出租
兩房一大廳廁所冷齊備包水電諸
下午五時半電話二九四一六九一
六吳洽

士多出讓前舖後居
和平地區適中，取價四千五百元
廉讓，貨另計。請電話二五三一

樓上全層栢文平租
三房一大廳廚廁浴爐頭書櫃齊備
交通方便舖街近六十四街電話：
三二七一、一三八一。